

Проект!

СЪВМЕСТНА ДЕКЛАРАЦИЯ

НА ПРЕЗИДЕНТА НА РЕПУБЛИКА БЪЛГАРИЯ И ПРЕЗИДЕНТА НА РУСКАТА ФЕДЕРАЦИЯ

за по-нататъшно задълбочаване на приятелските отношения и партньорството между Република България и Руската Федерация

Президентът на Република България и Президентът на Руската Федерация след приключване на официалните разговори, състояли се в София,

стремейки се и по-нататък да укрепват традиционните връзки на приятелство, взаимно разбирателство и взаимно изгодно сътрудничество между народите на двете държави,

основавайки се на Договора за приятелски отношения и сътрудничество между Република България и Руската федерация от 4 август 1992 година и на Декларацията за търговско-икономическо и научно-техническо сътрудничество между Република България и Руската федерация от 5 юни 2002 година,

ръководейки се от общоприетите принципи на международното право, от своите задължения, произтичащи от Устава на Организацията на обединените нации и действащите международни договори и споразумения, участници в които са двете страни,

потвърждавайки стремежа на своите страни да съдействат за ефективно прилагане на предвидените в Устава на ООН колективни мерки за сигурност на глобално и регионално равнище,

отбелязвайки, че международният тероризъм във всички негови форми и прояви, религиозният екстремизъм, транснационалната организирана престъпност и незаконният трафик на оръжие и наркотични вещества, както и разпространението на оръжията за масово унищожение, представляват реална заплаха за международната общност, сигурността и стабилността в света,

подчертавайки значението, което придават на многостранното сътрудничество в Югоизточна Европа, като част от

общоевропейските интеграционни процеси в икономиката, в политиката за сигурност и отбрана,

отчитайки динамичните положителни резултати, постигнати в създаването в двете страни на демократични институции, гражданско общество и пазарна икономика и убедени в необратимостта на този процес,

стремейки се да придадат на българо-руските отношения повече стабилност и предсказуемост, да открият пред тях по-широка перспектива, като ги изведат на качествено ново равнище в интерес на мира, сигурността и сътрудничеството в Европа и в света,

Потвърждавайки присъщото на всяка държава суверенно право свободно да избира или променя средствата за гарантиране на своята сигурност с разбирането, че всяка държава не следва да укрепва своята сигурност за сметка на сигурността на други.

С удовлетворение отбелязват, че двустранните отношения се развиват по възходяща линия на основата на взаимното доверие, прагматизма и зачитането на интересите на другата страна и заявяват, че:

I

Република България и Руската федерация с интензивни темпове ще развиват политическите контакти и взаимодействието си на всички равнища на двустранна основа, в рамките на Организацията на Обединените нации и нейния Съвет за сигурност, които носят основната отговорност за поддържането на международния мир и сигурност, както и в други международни и регионални организации и форуми, с цел формиране на нов, по-справедлив световен ред, основан на върховенството на закона, демокрацията, правата и свободите на човека.

Страните ще повишават ефективността на сътрудничеството, действайки на основата на двустранните и многостранни договори, в които те участват, за противодействие на новите предизвикателства, като международния тероризъм, транснационалната организирана престъпност, незаконния трафик на оръжие и наркотични вещества, "прането на пари", трафика с хора и нелегалната миграция.

Страните се съгласяват, че е необходимо създаването на единна и ефективна система за реагиране на глобалните заплахи и предизвикателства на XXI век, с координираща и водеща роля на ООН, както е предвидено в резолюция 57/145 на Общото събрание на ООН.

Руската страна приветства избирането на Република България за председател на ОССЕ през 2004 година. Двете страни ще съдействат за по-нататъшното укрепване на ролята на Организацията във формирането, чрез сътрудничество и партньорство, на единно и неделимо пространство на сигурност в зоната на ОССЕ.

Българската страна приветства развитието и задълбочаването на сътрудничеството на Руската федерация с Европейския съюз, които в името на оперативните и стратегически цели на партньорството са постигнали съществени резултати.

Страните считат, че разширяването и задълбочаването на сътрудничеството в рамките на Съвета НАТО-Русия представлява важен фактор за укрепване на европейската и глобална сигурност и стабилност.

Страните ще продължат своето взаимодействие за укрепване на стабилността в Югоизточна Европа, в т.ч. в областта на сигурността и преодоляването на негативните последици от конфликтите в Западните Балкани и се обявяват за солидно и авторитетно международно присъствие в региона. В този контекст те изразяват убеждението, че многостранното сътрудничество в ЮИЕ в различни сфери, основано на общите интереси на държавите от региона, реализацията на трансевропейски и трансрегионални инфраструктурни и енергийни проекти, са важни фактори за постигане на трайна стабилност в тази част на континента.

Страните активно ще подкрепят поетапното развитие на Черноморското икономическо сътрудничество и ще съдействат за повишаване на неговата ефективност.

II

Страните констатираат, че нивото на търговско-икономическото и научно-техническото сътрудничество между двете държави не отговаря на техния потенциал и възможности и

отбелязват необходимостта от предприемане на допълнителни мерки за позитивна промяна в тази важна област на двустранните отношения.

Страните ще полагат усилия за увеличаване на обема на взаимната търговия, в т.ч. на доставките на български стоки, строителни и други услуги и подобряване структурата на руския износ за България, с цел съкращаване на дисбаланса в стокообмена, както и за отстраняване на взаимна основа на пречките, съдържащи неговия ръст, като недостатъчно развитите преки връзки, проблемите по финансирането и застраховането на търговските операции, неефективната защита на търговските марки, сложната система на сертификацията на продукцията, ниското равнище на информиране на износителите и вносителите на стоки и услуги и др.

Страните придават важно значение на дейността на Междуправителствената българо-руска комисия за търговско-икономическо и научно-техническо сътрудничество (МПК), като постоянно действащ орган, играещ важна роля в комплексната и компетентна подготовка на въпросите за развитие на двустранното сътрудничество, в т.ч. в такива области като енергетика, промишленост, транспорт, селско стопанство, строителство, взаимни инвестиции, военно-техническо и регионално сътрудничество. Те ще приветстват по-широкото привличане в оперативната работа на МПК на институции и организации от сферата на бизнеса и науката на двете страни.

Страните отбелязват необходимостта от разширяване на практиката за създаване на съвместни предприятия и компании в различни сфери от взаимен интерес в съответствие с новите икономически реалности и международни стандарти, от привличане на взаимни инвестиции, създаване на съвместни банкови структури и откриване на техни представителства на териториите на двете страни, от разширяване на рекламната дейност, от по-активно използване на потенциала на сътрудничеството в туристическата индустрия.

Страните приветстват идеята за създаване на българо-руски бизнес форум на постоянна основа, чиято работа ще допълва и подпомага дейността на Междуправителствената комисия за търговско-икономическо и научно-техническо сътрудничество.

Страните считат, че развитието на преки връзки между области и градове на Република България и региони на Руската федерация представлява важен резерв на двустранните отношения, в т.ч. в търговско-икономическата област, и ще се стремят към разширяване на договорно-правната база на междурегионалното сътрудничество.

Страните считат, че значителна част от проблемите на двустранния търговски обмен следва да бъдат разрешени в хода на преговорите по присъединяване на Руската федерация към Световната търговска организация(СТО), включително и в рамките на преговорите, които България и Русия водят на двустранна основа и възнамеряват да ускорят, действайки в дух на конструктивност и добра воля. Българската страна подкрепя присъединяването на Руската федерация към Световната търговска организация.

Страните се съгласяват относно необходимостта от провеждане, с наближаването на присъединяването на Република България към Европейския съюз, на предметни консултации по развитието на целия комплекс на българо-руските търговско-икономически отношения, в т.ч. по усъвършенстване на тяхната договорно-правна база.

Страните са единодушни, че тяхното ефективно взаимодействие е способно да даде конкретен принос за осъществяване на трансевропейски проекти в газовия и нефтения сектор (увеличение на газотранзитните мощности за Сърбия и Черна гора, Гърция, Турция и, възможно, за Италия, строителството на нефтопровода Бургас-Александруполис), в електроенергетиката, а така също в усъвършенстване на транспортните връзки и комуникациите.

Страните считат, че съществуват неизползвани възможности за разширяване на сътрудничеството в сферата на инвестициите при условията на равнопоставяне на всички чуждестранни инвеститори и прозрачност на процедурите при реализация на инвестиционните проекти. Българската страна приветства намерението на руски компании да участват, на равни условия с други чуждестранни инвеститори, в осигуряване на безопасна експлоатация и модернизация на български ядрени мощности, във възможно създаване в Република България на нови обекти на атомната енергетика, а така също в предстояща приватизация на предприятия на конвенционалната енергетика.

Страните ще продължат сътрудничеството си за осигуряване на доставки на свежо ядрено гориво за българската ядрена енергетика, в транспортирането и преработката на отработило ядрено гориво, при спазване на международните стандарти, които гарантират висока степен на сигурност.

Страните ще се стремят към развитие на взаимно изгодно сътрудничество във военно-техническата област на нова договорно-правна основа и в съответствие с поетите от тях международни задължения.

Страните ще засилват своето взаимодействие по проблемите на опазването на околната среда на регионално и глобално равнище. Особено внимание ще отделят на решаване на екологичните проблеми на Черно море, в рамките на Конвенцията за опазването на Черно море от замърсяване от 21 април 1992 г. и другите споразумения в областта на опазването на околната среда.

III

Страните потвърждават, че развитието на контактите и сътрудничеството в хуманитарната област между България и Русия има трайна и обективна основа, като отчитат историческата, културна и езикова близост на народите на двете страни. Тези връзки са призвани и в бъдеще да играят ролята на стимулиращ фактор за разширяване и задълбочаване на целия комплекс на междудържавните отношения.

Страните считат, че съвместното честване на 125-та годишнина от края на Руско-турската Освободителна война 1877-1878 г.г. и възстановяването на българската държавност е важен принос в укрепването на българо-руските отношения.

Страните констатираат, че сътрудничеството в хуманитарната област се нуждае от подкрепата на държавните органи и деловите кръгове на двете страни и възнамеряват да съдействат за предприемането на практически стъпки в това направление.

Страните са заинтересовани от разширяване и усъвършенстване на договорно-правната база на културното и хуманитарното сътрудничество, на взаимодействието в областта на

науката и съвместните научни изследвания, здравеопазването и социалното осигуряване.

Страните ще способстват за увеличаване на обмяна на студенти, аспиранти и научно-педагогически работници от образователните учреждения и ще насърчават развитието на преките контакти между научни институти, изследователски центрове, учебни заведения, в т.ч. на регионално равнище.

Страните ще съдействат за обмяна на делегации на дейци на културата и изкуството, художествени колективи и представители на творческата интелигенция. Те оценяват високо организирането на Дни на българската култура в Русия и Дни на руската култура в България и се изказват за укрепване на традициите за тяхното редовно провеждане като важна форма на общуването и взаимното духовно обогатяване на народите на двете страни.

Страните потвърждават необходимостта от продължаване на сътрудничество по изследване и запазване на културното и историческо наследство на двете страни, а така също и за предприемане на мерки по поддържане, реставрация и опазване на намиращите се на тяхна територия исторически и културни паметници на другата държава, в т.ч. и на военните гробища.

Страните приветстват разширяването на контактите между гражданите на двете страни и ще съдействат за техните взаимни пътувания, в т.ч. чрез развитието на туризма. Те придават голямо значение на поддържането на интереса към изучаване на руски и български езици, които са достояние на европейската и световната култура.

Страните ще съдействат за осигуряване на благоприятни условия и ще предприемат действия за запазване и развитие на националната, езиковата, културната и религиозна самобитност на постоянно живущите в България граждани на Руската федерация и на българските граждани, произхождащи от Русия и съответно, на постоянно живущите в Руската федерация български граждани и на руски граждани от българска националност.

Страните оценяват положително дейността на Българския културен институт в Москва и на Руския-културно-информационен център в София за развитие на българо-руските културни връзки в качествено новите условия. Те приветстват откриването на Дом на

Москва в София и на Дом на София в Москва, като допълнителен фактор, който съдейства за разширяване на българо-руските хуманитарни контакти на национално и регионално равнище.

Страните считат за важно създаването на българо-руски обществен форум, който би обединил усилията на заинтересованите обществени организации и фондации и би съдействал за успешното сътрудничество на държавните институции в отстояването на европейските стандарти в областта на хуманитарното сътрудничество и човешките контакти.

Страните отбелязват, че от гледна точка на процесите на глобализация важно значение придобива запазването и всестраниното развитие на славянската култура, която е съставна част на общеевропейското културно, историческо и научно наследство, и приветстват във връзка с това създаването на международен Форум на славянските култури.

*

*

*

Президентът на Република България и Президентът на Руската федерация изразяват своето дълбоко убеждение, че настоящата декларация ще придаде допълнителен импулс на двустранното сътрудничество и ще съдейства за укрепване на положителните тенденции в неговото развитие.

София,.....март 2003 г.

**ПРЕЗИДЕНТ
НА РЕПУБЛИКА БЪЛГАРИЯ**

Г. ПЪРВАНОВ

**ПРЕЗИДЕНТ
НА РУСКАТА ФЕДЕРАЦИЯ**

В. ПУТИН